

Bruksela, 14 października 2025 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2025/0321 (NLE)

14005/25
ADD 3

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

WNIOSEK

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	14 października 2025 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2025) 636 annex
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie stanowiska, które ma zostać zajęte w imieniu Unii Europejskiej na forum Rady Ministerialnej Wspólnoty Energetycznej w odniesieniu do zmian w Traktacie o Wspólnocie Energetycznej w celu jego aktualizacji i rozszerzenia jego zakresu o zmiany w unijnym prawie ochrony środowiska

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2025) 636 annex.

Załącznik: COM(2025) 636 annex



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 14.10.2025 r.
COM(2025) 636 final

ANNEX 3

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku dotyczącego decyzji Rady

**w sprawie stanowiska, które ma zostać zajęte w imieniu Unii Europejskiej na forum
Rady Ministerialnej Wspólnoty Energetycznej w odniesieniu do zmian w Traktacie o
Wspólnocie Energetycznej w celu jego aktualizacji i rozszerzenia jego zakresu o zmiany
w unijnym prawie ochrony środowiska**

ZAŁĄCZNIK III

DECYZJA nr 20xx/XX/MC-EnC

RADY MINISTERIALNEJ WSPÓLNOTY ENERGETYCZNEJ

z dnia xx xx 202x r.

w sprawie zmiany Traktatu o Wspólnocie Energetycznej i wdrożenia dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej, dyrektywy 2006/118/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem i pogorszeniem ich stanu, dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/105/WE z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie środowiskowych norm jakości w dziedzinie polityki wodnej oraz dyrektywy Komisji 2009/90/WE z dnia 31 lipca 2009 r. ustanawiającej specyfikacje techniczne w zakresie analizy i monitorowania stanu chemicznego wód

RADA MINISTERIALNA WSPÓLNOTY ENERGETYCZNEJ

uwzględniając Traktat o Wspólnocie Energetycznej, w szczególności jego art. 25, art. 79 i art. 100 lit. i),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W art. 2 Traktatu o Wspólnocie Energetycznej („traktat”) jako jeden z głównych celów traktatu wskazano poprawę stanu środowiska naturalnego związanego z Sieciami Energetycznymi oraz powiązanej z tym efektywności wykorzystania energii w państwach będących umawiającymi się stronami.
- (2) W art. 12 traktatu zobowiązano poszczególne umawiające się strony do wdrażania „dorobku prawnego w zakresie środowiska naturalnego” zgodnie z harmonogramem dotyczącym wdrażania wspomnianych środków, określonym w załączniku II do traktatu.
- (3) W art. 16 traktatu wymieniono dorobek prawny w zakresie środowiska naturalnego objęty traktatem.
- (4) Art. 25 traktatu stanowi, że Wspólnota Energetyczna może przyjąć środki mające na celu wdrożenie zmian do dorobku prawnego określonego w tytule II, zgodnie z rozwojem prawa Unii Europejskiej.
- (5) Art. 79 traktatu stanowi, że Rada Ministerialna, Stała Grupa Wysokiego Szczebla oraz Rada Regulacyjna przyjmują środki na mocy tytułu II dotyczące wniosków Komisji Europejskiej. Zgodnie z art. 81 i 82 traktatu środki te przyjmuje się większością oddanych głosów, przy czym każda z umawiających się stron dysponuje jednym głosem.
- (6) Art. 100 traktatu stanowi między innymi, że decyzje w sprawie zmian przepisów tytułów od I do VII są podejmowane na zasadzie jednomyślności członków Traktatu o Wspólnocie Energetycznej.
- (7) Przyspieszenie krajowych przedsięwzięć dotyczących energii ze źródeł odnawialnych we Wspólnocie Energetycznej jest konieczne do osiągnięcia celów umawiających się

stron na 2030 r. w zakresie redukcji emisji gazów cieplarnianych i wytwarzania energii ze źródeł odnawialnych określonych w rozporządzeniu (UE) 2018/1999¹.

- (8) Duża liczba istniejących przedsięwzięć i działań związanych z Sieciami Energetycznymi, w zakresie energii zarówno odnawialnej, jak i nieodnawialnej, może mieć znaczący negatywny wpływ na stan ekosystemów wodnych. Ponadto w państwach będących umawiającymi się Stronami przewiduje się zwiększone ryzyko szkód w takich ekosystemach w związku z przewidywanym upowszechnieniem energii odnawialnej, w tym energii wodnej, wodoru i wydobywania surowców krytycznych do celów związanych z energią.
- (9) Wiele rodzajów przedsięwzięć i działań dotyczących Sieci Energetycznych zależy, choć w różnym stopniu, od dostępności właściwej ilości wody odpowiedniej jakości. Niedobór wody już wpływa na wytwarzanie i niezawodność energii; dalsze ograniczenia mogą podważać fizyczną, ekonomiczną i środowiskową zasadność przyszłych przedsięwzięć i operacji.
- (10) W kontekście Konferencji Wodnej ONZ z 2023 r. Unia przedstawiła swoją wizję osiągnięcia do 2050 r. globalnej odporności wodnej, zapewniającej wszystkim bezpieczeństwo wodne. Aby wytyczyć drogę do osiągnięcia tego celu, w dniu 4 czerwca 2025 r. Unia przyjęła europejską strategię odporności gospodarki wodnej².
- (11) Należy zapewnić sprawiedliwą transformację energetyczną opartą na ochronie i poprawie stanu zasobów wodnych oraz zapobieganiu pogorszeniu stanu ekosystemów wodnych.
- (12) Należy sprawić, aby przygotowywanie i zatwierdzanie przedsięwzięć związanych z Sieciami Energetycznymi, a także bieżące działania, w kontekście traktatu, stanowiły część ogólnych wysiłków na rzecz ochrony i poprawy stanu zasobów wodnych, i przedsięwzięcia te trzeba planować w taki sposób, aby zapobiegać wszelkim negatywnym skutkom dla stanu części wód lub, w razie konieczności, ograniczać je w możliwie największym stopniu.
- (13) Celem dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady³ jest ustalenie ram dla ochrony śródlądowych wód powierzchniowych, wód przejściowych, wód przybrzeżnych oraz wód podziemnych, w tym poprzez (i) zapobieganie dalszemu pogarszaniu oraz ochronę i poprawę stanu ekosystemów wodnych, a także (ii) propagowanie zrównoważonego korzystania z wód opartego na długoterminowej ochronie dostępnych zasobów wodnych.
- (14) Umawiające się strony muszą zapewnić, aby wszystkie działania związane z Sieciami Energetycznymi były planowane i prowadzone w taki sposób, aby zagwarantować zgodność z dyrektywą 2000/60/WE, w szczególności art. 4 tej dyrektywy, który określa jej główne cele i stanowi, że państwa członkowskie mają wdrażać środki

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1999 z dnia 11 grudnia 2018 r. w sprawie zarządzania unią energetyczną i działaniami w dziedzinie klimatu, zmiany rozporządzeń Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 663/2009 i (WE) nr 715/2009, dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 94/22/WE, 98/70/WE, 2009/31/WE, 2009/73/WE, 2010/31/UE, 2012/27/UE i 2013/30/UE, dyrektyw Rady 2009/119/WE i (EU) 2015/652 oraz uchylenia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 525/2013 (Dz.U. L 328 z 21.12.2018, s. 1, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj>).

² COM(2025) 280 final europejska strategia odporności gospodarki wodnej.

³ Dyrektywa 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj>).

konieczne, by zapobiec pogorszeniu się stanu części wód, i wprowadzać środki w celu osiągnięcia dobrego stanu wód, bez uszczerbku dla szeregu wyłączeń czasowych i innych. Na obecnym etapie rozwoju prawa Unii dobry stan w odniesieniu do części wód podziemnych oznacza dobry stan chemiczny i ilościowy, podczas gdy w przypadku części wód powierzchniowych wymaga to dobrego stanu ekologicznego lub dobrego potencjału ekologicznego i dobrego stanu chemicznego.

- (15) Aby ocenić potencjalny wpływ istniejących i nowych przedsięwzięć związanych z energią na stan części wód, trzeba znać ich bieżący stan na podstawie regularnego monitorowania. Ponieważ proces monitorowania i klasyfikacji części wód to proces ciągły, a przedsięwzięcia związane z energią już wpłynęły na wiele części wód i nie da się wskazać *a priori* wszystkich części wód, na które będą oddziaływać nowe przedsięwzięcia związane z energią, umawiające się strony powinny monitorować i klasyfikować wszystkie części wód na swoim terytorium.
- (16) Ocena stanu wód wymaga wprowadzenia stałego i ustrukturyzowanego systemu monitorowania części wód, wyboru miejsc monitorowania i elementów jakości, które mają być monitorowane, na podstawie wstępnej oceny wszystkich oddziaływań i skutków. Ocena stanu części wód, na które mogą wpływać przedsięwzięcia związane z energią, jest kompleksowym działaniem, które byłoby niepełne, gdyby ograniczało się do oddziaływań i skutków wynikających z tych przedsięwzięć. W związku z tym umawiające się strony powinny oceniać oddziaływania i skutki wszystkich działań potencjalnie wpływających na stan części wód.
- (17) W celu zapewnienia, aby ani istniejące, ani nowe przedsięwzięcia związane z energią nie pogarszały stanu części wód ani nie wpływały na ich zdolność do osiągnięcia dobrego stanu, zgodnie z art. 4 dyrektywy 2000/60/WE, lub – w przypadkach gdy jest to nieuniknione i odpowiednio uzasadnione – minimalizujących negatywny wpływ tych przedsięwzięć umawiające się strony powinny wskazać wszystkie środki niezbędne do osiągnięcia dobrego stanu części wód i wybrać najbardziej opłacalne połączenie środków służące realizacji celów tej dyrektywy, obejmujące środki wpływające na działania, które nie są związane z Sieciami Energetycznymi, ale oddziałują na stan części wód, na które wpływają nowe lub istniejące przedsięwzięcia związane z sieciami energetycznymi.
- (18) Ponieważ dobry stan części wód zależy od połączenia środków dotyczących poszczególnych działań wpływających na te części wód i wszystkie te środki współdziałają ze sobą przy realizacji celu, jakim jest osiągnięcie dobrego stanu części wód, umawiające się strony powinny określić środki w odniesieniu do wszystkich działań, w tym niezwiązanych z energią, aby umożliwić podejmowanie decyzji na podstawie najbardziej opłacalnego połączenia środków służącego osiągnięciu dobrego stanu części wód i wpływającego na różne działania w tym samym dorzeczu.
- (19) Umawiające się strony powinny zatem wykonać analizy charakterystyki dorzecza oraz wpływu działalności człowieka, jak również analizę ekonomiczną korzystania z wód, zgodnie z art. 5 dyrektywy 2000/60/WE. Postęp w stanie wód powinien być monitorowany w sposób systematyczny i porównywalny w całej Wspólnocie Energetycznej, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2000/60/WE. Informacja taka jest konieczna celem określenia odpowiedniej podstawy dla umawiających się stron do opracowania, zgodnie z art. 11 dyrektywy 2000/60/WE, programów środków dla osiągnięcia celów ustalonych na mocy tej dyrektywy. W celu zapewnienia spójnego i skutecznego wdrożenia dyrektywy 2000/60/WE umawiające się strony powinny opracowywać plany gospodarowania wodami w dorzeczu i co sześć lat przekazywać

je Sekretariatowi, zgodnie z art. 13, 14 i 15 dyrektywy 2000/60/WE. Plany te powinny określać, na podstawie ustalonego stanu poszczególnych części wód, środki, jakie zostaną wdrożone w ramach sześcioletniego planu gospodarowania wodami w dorzeczu w celu osiągnięcia dobrego stanu i uniknięcia pogorszenia sytuacji.

- (20) Biorąc pod uwagę możliwy wpływ działań związanych z Sieciami Energetycznymi na stan chemiczny części wód, konieczne jest stosowanie przepisów regulujących dobry stan chemiczny wód podziemnych i wód powierzchniowych zawartych w, odpowiednio, dyrektywie 2006/118/WE Parlamentu Europejskiego i Rady⁴ oraz dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/105/WE⁵. W dyrektywie 2006/118/WE ustanowiono kryteria oceny dobrego stanu chemicznego wód podziemnych, kryteria służące identyfikacji i odwróceniu znaczących i utrzymujących się trendów wzrostowych oraz kryteria służące definiowaniu początkowych punktów odwrócenia takich trendów. W dyrektywie 2008/105/WE ustanowiono środowiskowe normy jakości dla substancji priorytetowych i pewnych innych substancji zanieczyszczających, których to norm należy przestrzegać w celu osiągnięcia dobrego stanu chemicznego wód powierzchniowych.
- (21) Wyżej wspomniane dyrektywy uzupełnia dyrektywa Komisji 2009/90/WE⁶ ustanawiająca specyfikacje techniczne w zakresie analizy i monitorowania stanu chemicznego wód.
- (22) Traktat dotyczy przedsięwzięć istotnych dla wdrożenia dyrektywy 2000/60/WE, której włączenie do „dorobku prawnego w zakresie środowiska” zapewniłoby uwzględnienie ochrony, poprawy stanu i zapobiegania pogorszeniu stanu ekosystemów wodnych podczas planowania i realizowania przedsięwzięć związanych z sieciami energetycznymi.
- (23) Do dorobku prawnego Wspólnoty Energetycznej w zakresie środowiska nie włączono jeszcze dyrektywy 2000/60/WE, dyrektywy 2006/118/WE, dyrektywy 2008/105/WE ani dyrektywy Komisji 2009/90/WE.
- (24) Ramy współpracy regionalnej ustanowione przez Wspólnotę Energetyczną oraz pomoc oferowana przez jej instytucje i organy mogą mieć podstawowe znaczenie dla przygotowania skutecznego wdrożenia dyrektywy 2000/60/WE.
- (25) Zgodnie z art. 94 traktatu instytucje są zobowiązane interpretować wszelkie terminy lub inne pojęcia wykorzystane w traktacie, które wywodzą się z prawa Unii, zgodnie z orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej.
- (26) Grupa Zadaniowa ds. Środowiska podczas posiedzeń w dniach [xxx] i [xxx] szczegółowo przeanalizowała wniosek i zaleciła jego przyjęcie po wprowadzeniu

⁴ Dyrektywa 2006/118/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem i pogorszeniem ich stanu (Dz.U. L 372 z 27.12.2006, s. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11>).

⁵ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/105/WE z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie środowiskowych norm jakości w dziedzinie polityki wodnej, zmieniająca i w następstwie uchylająca dyrektywy Rady 82/176/EWG, 83/513/EWG, 84/156/EWG, 84/491/EWG i 86/280/EWG oraz zmieniająca dyrektywę 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 348 z 24.12.2008, s. 84, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13>).

⁶ Dyrektywa Komisji 2009/90/WE z dnia 31 lipca 2009 r. ustanawiająca, na mocy dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, specyfikacje techniczne w zakresie analizy i monitorowania stanu chemicznego wód (Dz.U. L 201 z 1.8.2009, s. 36, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj>).

szeregu dostosowań, które uwzględniono w niniejszej decyzji. Komisja Europejska zaakceptowała te dostosowania.

- (27) Stała Grupa Wysokiego Szczebla na posiedzeniach w dniach [xxx] i [xxx] opracowała niniejszą decyzję i zaproponowała jej przyjęcie,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W Traktacie o Wspólnocie Energetycznej wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 16 dodaje się pkt [XX], [XX], [XX] i [XX] w brzmieniu:

„[XX] dyrektywę 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającą ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej,

[XX] dyrektywę 2006/118/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem i pogorszeniem ich stanu,

[XX] dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/105/WE z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie środowiskowych norm jakości w dziedzinie polityki wodnej, zmieniającą i w następstwie uchylającą dyrektywy Rady 82/176/EWG, 83/513/EWG, 84/156/EWG, 84/491/EWG i 86/280/EWG oraz zmieniającą dyrektywę 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady,

[XX] dyrektywę Komisji 2009/90/WE z dnia 31 lipca 2009 r. ustanawiającą, na mocy dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, specyfikacje techniczne w zakresie analizy i monitorowania stanu chemicznego wód.”;

- 2) w załączniku II dodaje się pkt [XX], [XX], [XX] i [XX] w brzmieniu:

„[XX]. Każda z Umawiających się Stron wdraża dyrektywę 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiającą ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r., bez uszczerbku dla zobowiązań wynikających z procesu przystąpienia do Unii i innych zobowiązań międzynarodowych.

[XX]. Każda z Umawiających się Stron wdraża dyrektywę 2006/118/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie ochrony wód podziemnych przed zanieczyszczeniem i pogorszeniem ich stanu do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r., bez uszczerbku dla zobowiązań wynikających z procesu przystąpienia do Unii i innych zobowiązań międzynarodowych.

[XX]. Każda z Umawiających się Stron wdraża dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/105/WE z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie środowiskowych norm jakości w dziedzinie polityki wodnej, zmieniającą i w następstwie uchylającą dyrektywy Rady 82/176/EWG, 83/513/EWG, 84/156/EWG, 84/491/EWG i 86/280/EWG oraz zmieniającą dyrektywę 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego

i Rady do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r., bez uszczerbku dla zobowiązań wynikających z procesu przystąpienia do Unii i innych zobowiązań międzynarodowych.

[XX]. Każda z Umawiających się Stron wdraża dyrektywę Komisji 2009/90/WE z dnia 31 lipca 2009 r. ustanawiającą, zgodnie z dyrektywą 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, specyfikacje techniczne w zakresie analizy chemicznej i monitorowania stanu wód do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r., bez uszczerbku dla zobowiązań wynikających z procesu przystąpienia do Unii i innych zobowiązań międzynarodowych.”.

Artykuł 2

1. Do celów Traktatu o Wspólnocie Energetycznej poniższe odniesienia w dyrektywach wymienionych w art. 1 ust. 1 rozumie się w następujący sposób:

- a) „państwo członkowskie” i „państwa członkowskie” odpowiednio jako „Umawiająca się Strona” i „Umawiające się Strony”;
- b) „Wspólnota”, „Unia Europejska” i „Unia” jako „Wspólnota Energetyczna”;
- c) „prawodawstwo wspólnotowe”, „przepisy wspólnotowe” i „prawodawstwo Wspólnoty” jako „ustawodawstwo krajowe, w tym przepisy transponujące dorobek prawny objęty Traktatem o Wspólnocie Energetycznej”;
- d) „Komisja” jako „Sekretariat Wspólnoty Energetycznej”.

2. Do celów Traktatu o Wspólnocie Energetycznej zawarte w dyrektywach wymienionych w art. 1 ust. 1 odesłania do innych aktów prawnych Unii i ich przepisów rozumie się jako odesłania do ustawodawstwa krajowego dotyczącego tej samej dziedziny co te akty prawne Unii, w tym przepisów transponujących odpowiedni dorobek prawny objęty Traktatem o Wspólnocie Energetycznej.

3. Dostosowania, o których mowa w art. 3–6, stosuje się oprócz dostosowań, o których mowa w ust. 1.

Artykuł 3

Do celów tytułu II Traktatu o Wspólnocie Energetycznej następujące przepisy dyrektywy 2000/60/WE odczytuje się z uwzględnieniem poniższych dostosowań:

1) art. 3 ust. 7 i 8 otrzymuje brzmienie:

„7. Umawiające się Strony wyznaczają właściwą władzę do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r.

8. Umawiające się Strony dostarczają Sekretariatowi Wspólnoty Energetycznej („Sekretariat”) wykaz swoich właściwych władz oraz właściwych władz w zakresie wszystkich organów międzynarodowych, w których uczestniczą, najpóźniej do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r. W odniesieniu do każdej właściwej władzy zostaną dostarczone informacje określone w załączniku I.”;

2) wyznaczony w art. 9 ust. 1 termin „do końca 2010 r.” odczytuje się jako „do dnia [dwanaście lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r.”;

3) terminy określone jako „[x] lat od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy” rozumie się jako „[x + 2] lat od daty przyjęcia decyzji 202x/xx/MC-EnC”;

4) do celów identyfikacji odpowiednich ekoregionów ekoregiony wymienione w pkt 1.2.3 i 1.2.4 załącznika II i przedstawione na mapie B w załączniku XI uzupełnia się o „Morze Czarne”;

5) pkt 1.4.1 ppkt (vii), (viii) i (ix) załącznika V odczytuje się w następujący sposób:

„(vii) Sekretariat przygotowuje projekt rejestru miejsc przewidzianych do stworzenia sieci interkalibracji do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r. Ostateczny rejestr miejsc zostanie ustalony do dnia [sześć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r. i zostanie opublikowany przez Sekretariat.

(viii) Sekretariat i Umawiające się Strony kończą działania interkalibracji w ciągu 18 miesięcy od daty opublikowania końcowego rejestru.

(ix) Wyniki interkalibracji oraz wartości ustalone dla klasyfikacji systemów monitorowania Umawiających się Stron publikowane są przez Sekretariat w ciągu sześciu miesięcy od zakończenia interkalibracji.”;

6) art. 8 ust. 3 oraz art. 16–22, 24, 25 i 26 nie mają zastosowania.

Artykuł 4

Do celów tytułu II Traktatu o Wspólnocie Energetycznej następujące przepisy dyrektywy 2006/118/WE odczytuje się z uwzględnieniem poniższych dostosowań:

1) lata referencyjne przewidziane w art. 2 pkt 6 to dwa lata od utworzenia programów monitorowania stanu wód wdrożonych zgodnie z art. 8 dyrektywy 2000/60/WE;

2) wyznaczony w art. 3 ust. 5 termin „do dnia 22 grudnia 2008 r.” odczytuje się jako „do dnia [dziesięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r.”;

3) załącznik IV część A pkt 2 lit. a) ppkt (ii) odczytuje się w następujący sposób:

„umożliwienia identyfikacji takich trendów wzrostowych w czasie pozwalającym na zastosowanie środków mających na celu zapobieżenie lub co najmniej możliwie najdalej idące złagodzenie istotnych dla środowiska niekorzystnych zmian w jakości wód podziemnych. Identyfikacja taka będzie dokonana po raz pierwszy do dnia [jedenaście lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r., a następnie nie rzadziej niż co sześć lat;”;

4) art. 3 ust. 7 i art. 7–14 nie mają zastosowania.

Artykuł 5

Do celów tytułu II Traktatu o Wspólnocie Energetycznej następujące przepisy dyrektywy 2008/105/WE odczytuje się z uwzględnieniem poniższych dostosowań:

1) art. 5 odczytuje się w następujący sposób:

„1. Na podstawie informacji zebranych zgodnie z art. 5 i 8 dyrektywy 2000/60/WE oraz innych dostępnych danych Umawiające się Strony opracowują wykaz, obejmujący mapy, jeżeli są dostępne, emisji, zrzutów i strat wszystkich substancji priorytetowych i substancji zanieczyszczających wymienionych w części A załącznika I do niniejszej dyrektywy dla każdego obszaru dorzecza lub części obszaru dorzecza znajdujących się na ich terytorium, w tym, w stosownych przypadkach, ich stężenie w osadach oraz florze i faunie.

2. Okres referencyjny dla określenia wartości substancji zanieczyszczających, które zostaną umieszczone w wykazach, o których mowa w ust. 1, wynosi jeden rok między rokiem 2034 a 2036.

3. Umawiające się Strony przekazują Sekretariatowi wykazy opracowane zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu, określające w nich odnośne okresy referencyjne, zgodnie z wymogami w zakresie sprawozdawczości ustanowionymi w art. 15 ust. 1 dyrektywy 2000/60/WE.

4. Umawiające się Strony uaktualniają swoje wykazy w ramach przeglądów analiz określonych w art. 5 ust. 2 dyrektywy 2000/60/WE.

Okresem referencyjnym dla ustalenia wartości w uaktualnionych wykazach jest rok poprzedzający przewidzianą datę zakończenia analizy.

Umawiające się Strony publikują uaktualnione wykazy w swoich uaktualnionych planach gospodarowania wodami w dorzeczach zgodnie z art. 13 ust. 7 dyrektywy 2000/60/WE.”;

2) art. 3 ust. 1a, 7, 8a i 8b oraz art. 7–15 nie mają zastosowania.

Artykuł 6

Do celów tytułu II Traktatu o Wspólnocie Energetycznej art. 7, 8 i 9 dyrektywy 2009/90/WE nie mają zastosowania.

Artykuł 7

1. Umawiające się strony wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania dyrektyw 2000/60/WE, 2008/105/WE, 2006/118/WE i 2009/90/WE do dnia [pięć lat od daty przyjęcia niniejszej decyzji] r., bez uszczerbku dla zobowiązań wynikających z procesu przystąpienia do Unii i innych zobowiązań międzynarodowych. Niezwłocznie powiadamiają o tym Sekretariat.

2. Przyjęte przez umawiające się strony środki, o których mowa w ust. 1, zawierają odniesienia do niniejszej decyzji i odpowiedniej dyrektywy transponowanej przez dany środek lub odniesienia takie towarzyszą ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takich odniesień określone są przez umawiające się strony.

3. Umawiające się strony przekazują Sekretariatowi tekst podstawowych przepisów prawa krajowego, które przyjmują w dziedzinie objętej niniejszą decyzją i dyrektywami, o których mowa w ust. 1.

Artykuł 8

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia przez Radę Ministerialną.

Artykuł 9

Niniejsza decyzja skierowana jest do umawiających się stron Traktatu o Wspólnocie Energetycznej.

Sporządzono w [xxx] dnia [DATA] r.

*W imieniu Rady Ministerialnej
(Przewodniczący)*